Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jedz, mój synu, miód, bo jest dobry, słodki jest plaster miodu dla twojego podniebienia\* –[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jedz, mój synu, miód, bo jest dobry, słodki jest plaster miodu dla twego podniebienia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synu mój, jedz miód, bo jest dobry, i plaster miodu słodki dla twojego podniebienia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jedz miód, synu mój! bo dobry, i plastr słodki podniebieniu twemu; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Jedz miód, synu mój, bo dobry jest, i plastr nasłodszy gardłu twojemu; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synu, jedz miód, bo jest dobry, plaster miodu jest dobry na podniebienie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synu mój, jedz miód, bo jest dobry, słodki jest plaster miodu dla twojego podniebienia; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mój synu, jedz miód, bo jest dobry, lejący się miód jest słodki dla podniebienia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jedz miód, mój synu, bo jest dobry, słodki jest dla twego podniebienia miód z plastra. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jedz miód, synu mój, bo dobry jest. Plaster miodu słodki jest dla podniebienia. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Їж мед, сину, бо крижка добра, щоб твоє горло осолодилося. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mój synu, spożywaj miód, bo jest smaczny, i samospływający miód, gdyż jest słodki dla twego podniebienia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synu mój, jedz miód, bo jest dobry, i niech będzie na twym podniebieniu słodki miód z plastra. |

1. 1) <x>240 16:24</x> [↑](#footnote-ref-2)